

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbena.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

Sección Literaria

LA PAZ DEL SENDERO

—¡Que no, Juan, que no! Que la gente de la carretera no es como manda Dios. Que tú no bebías, que tú no jugabas, que tú eras un burro para la azada y hoy eres un *perro*. Que te han vuelto el juicio y hasta la color. Que no me gustan, ¡jea! ¡Que no, Juan, que no!

La guardesa iba sabiendo el tono con cada copia de razones. En jarras delante de su marido, con voz clara y firme, con el ímpetu de la convicción, le apostrofaba:

—¿Tú no te acuerdas? Yo sí. Aquí tumbada, con los chicos encima, te he visto mil y quinientas veces por la velada. Y ahora, ¿qué hacen los chicos? Jugar á las pedreas con la grava. Los bancales del huerto, miralos, éticos y sin vida. Si no los riegas, ¿cómo han de estar? Demasiado hace Dios que manda llover de vez en cuando. Y además... y además, que no es buena gente, que no me gustan. ¡Maldito el sino que nos la trujo! ¿Callas? ¡No has de callar! Si tengo más razón que... ¡Dios me perdone!

La Marianica se santiguó para alejarse de un mal pensamiento, hecho frase soez. Su marido la miraba de hito en hito, como un procesado al fiscal terrible. Pero no se le habían borrado aún las cuatro palabras oídas en el tajo al capataz.

—¡Ay, Marianica! Tan cargada te pones, que parece que tienes razón...

—Y la tengo; ¡vaya si la tengo!

—¿Qué has de tener? Nosotros éramos unos bárbaros, escondidos en la sierra como alimañas. La Quintería parece un nido de águila ó una cueva de zorro. Es decir, parecía, que dentro de nada la senda de pedriscos será un camino real muy nuevo, por donde nos vendrán otros vientos de la ciudad... del mundo de los vivos.

—Apañadicos son los vientos que vienen...

—Tú lo has de ver, Mariana. Pasarán muchos carros de carga para que tengas de todo casi de balde, y mucho señorío en sus coches para que te roces con buenas cabezas y aprendas á hablar, que ni hablar sabemos. ¿Tú sabes lo que es la carretera? ¡El progreso!

Juan se alzó de su poyo para redondear su oración con la frase lapidaria: ¡El progreso! En las reconditeces de su espíritu, el pobre Juan se preguntaba: *Y ¿qué será el progreso?*

Allí habían ocurrido notables mudanzas. La Quintería, blanca y luciente, era en la sierra un punto luminoso, entre las verduras del monte y la parda faz de las cumbres rocosas. Juan y los suyos guardaban el coto vecino con ojos alerta. Con la triste soldada, les venía del pueblo una libra de aceite y un costal de trigo. De un huerto que las manos del guarda y la guardesa habían cultivado con amor, salía el complemento de la pitanza. Habían tenido Juan y la Marianica tres chicuelos sanotes, que alegraban sus horas de soledad continua. Eran felices, con una felicidad primitiva. ¿Qué es la felicidad? ¿Será la aspiración satisfecha? Pues ¡Dios nos libre de aspiraciones!

Llegaron un día las avanzadas de una cuadrilla de braceros. La sierra virgen iba á ser abierta por una nueva comunicación. Dos pueblos fronterizos se habían de abrazar con una cinta blanca tendida á lo largo de la campiña, violan-

do la rigidez de la montaña, taladrando su seno. Los trabajos adelantaban y ya la carretera subía las vertientes del cerro. Juan, con sus ojillos de pájaro, descubrió á los invasores y bajó la cañada, indagando. Le ofrecieron un trago los obreros. Fumó en su compañía. Se hicieron amigos. La cuadrilla pernoctó desde entonces en la casa de Juan, y con la cena de los forasteros cenaban los pequeños de Juan, su mujer y Juan mismo. Aquello era el maná llovido del cielo. Los chicos ayudaban en la faena é intimaron con los operarios del tajo. Algún mocete, por gracia, les hacía hablar por los codos y hasta enseñábalos *tacos* y denuestos, premiándoles con alguna tajada de tocino. Se reían todos con la desentoladura de los muchachos. Pero la Marianica, oyéndolos, movía la cabeza nerviosamente y reprimía una palabra de ira...

En las veladas, se jugaba á los naipes. ¡Qué mala suerte la de Juan! No sabía tenerlos en la mano; pero él aprendería. Perdiendo se aprende. Al terminar la partida, habían visto el fin de una buena cantarilla de vino, que daba vueltas y más vueltas por la tertulia, de boca en boca. Los domingos y los días de lluvia, se internaban alegremente en el coto y hacían una buena matanza, con la protesta sorda de la guardesa. ¡Señor! Aquello no estaba bien. ¿Para eso echaba el amo las parejas?

Todo este cuadro pasaba por el magín de Juan y por el de su costilla, en la refriega diaria; pero desde un punto de vista diferente. Había que acabar de una vez, y allí estaba la Marianica, muy dispuesta á ello.

—¡El progreso! ¡El progreso...!—decía.—¿Qué bien nos ha traído? Dí.

—Mujer, mujer, que como mujer despotricas... ¿Cuándo habían comido tus muchachos las buenas cosas que ahora cenan?

—¡Bah, bah! ¿Sabes lo que te digo...? La ingenua Marianica, apegada á su léxico y á su deje, se hacía la ilusión de plantear una adivinanza.

Con una pausa en su discurso, le parecía anonadar á su marido.

—¿Sabes lo que te digo, Juan?—repetía.—Que yo no sé si será el aire ó el sol ó qué; pero los muchachos siempre han estado buenos con pan y patatas.

—No le hace, Marianica. Comen carne á diario y magras y tocino fresco. Se harán hombres de empuje...

—Ya, ya. Pero dime, hombre de mis pecados, dime si no es el Evangelio esto. Cuando rematen el camino real y se vayan, ¿de qué comeremos? No será de la huerta, que ya va para un mes que no la cavas, ni prueba el regadío. No será de la huerta, ¿verdad?

—Pues ¿de dónde?

—Eso te digo yo, cuando te veo todo el día de parranda, platicando en el tajo. ¿De dónde?

—¿Y qué le voy á hacer, Marianica? Son amigos; nos favorecen y á ellos les gusta mi compañía. Si la huerta se muere hogaño, vamos viviendo, y luego, mientras le vuelve la lozanía compraremos otra huerta.

—¿Compraremos, has dicho, condenadísimo? Con los cuartos que se te llevan en la trasnochada; que da pena de ver mis ahorros como ruedan por ahí y no tornan.

—Mujer, mujer... ¿Quieres que los desaire?

—Sí, quiero.

—Que no puede ser; que tú no sabes lo que es la vida y las formas que se ha menester guardar para ser amigos.

—¡Mala amistad nos dén!

En la frente de Marianica se encendió una llamarada que pasó por sus ojos relampagueando. Se acercó á su marido cautamente, lo atrajo con un gesto de confidencia y volcó en sus oídos toda la verdad, discretamente diluida:

—¿No sabes? ¿No sabes, Juan? No merecías saberlo de esta forma...

Juan se engulló, adivinando alguna cosa inusitada.

—¡Mala amistad nos den...! Yo no quiero caminos y carreteras, si con tempestades y ventiscas se han de barrer. Yo quiero una senda pedregosa y arisca, por donde no suben sino cabras monteses; pero dame paz...

—Marianica, Marianica...

—Tú calla y prométeme obediencia en todo.

—¿Qué me pides?

—Obediencia... Que me hagas caso.

Juan asintió con los ojos, sin fuerzas para hablar, desasosegado.

—Mira lo que es... el progreso. Te han pedido tu casa para recogerse y tú la has dado. Te han quitado el tiempo que tu huerta pedía para darte de comer, y tú has ido á charlar y ver cómo hacen... Te han ganado tus ahorros... Te han hecho beber... Ya te gusta beber, Juan mío, y librete Dios de estar donde haya un saque de mosto. Pues ahora... te han querido llevar mi fe... ¡Calla...! No has de saber por quién ni cómo... Obediencia, Juan.

Era imposible contener al guarda. Demudado el rostro, crispados los puños, fruncido el ceño, quería comerse el mundo.

—Dime, dímelo todo, Mariana—baldaba Juan.—Dímelo presto para que se me amarguen las hieles y haga una de hombre...

—Ni más ni menos. ¿Vas á perderte por un mal nacido? ¡Quiá...!

—Dímelo, Marianica; no crea yo que tienes algo de culpa.

—Pues, por lo mismo. Juan de mi alma. Uno de esos veinte ha sido; pero no sepas quién. Bástate que yo soy buena, que lo seré en la vida. Eso quisieran ellos: que tú te perdieras. No; no vale la pena, Juan.

—¿Qué tú eres buena...?

—Que lo soy y lo he sido.

Los rapaces entraron en la cocina bulliciosamente, como un rayo de sol, en aquel temporal deshecho. La Marianica impuso á Juan el más absoluto mutismo. Le bastó una mirada para avasallar. La guardesa reprendió á los chiquillos por su tardanza. Ya estaba anocheciendo. Se excusaron los pequeños con los trabajadores. ¡Siempre el enemigo! Con estas y otras pláticas, Juan había reflexionado. Serenóse su espíritu. Miraba á su mujer, que lo era tan de su casa, y en los ojos tranquilos de Marianica descubrió la lealtad que inquiría.

—Tienes razón. Mariana—dijo, al cabo, el marido.—Tienes razón; tú mandas.

La campesina creyó volverse loca de gozo. A su cara fresca asomaron dos rosas de emoción y de júbilo: el júbilo de la reconquista. Enmudeció un instante. Abrazó á Juan cariñosamente, y el corazón le bullía en el pecho con un hervor pimpante.

—Pues, mira... —empezó diciendo, cuando pudo.—¡Manos á la obra!

Con un mohín y un guiño se pusieron de acuerdo los cónyuges. Sobre una gavilla en llamas, hervía un gran cazuelo de guisado, humeante y trascendiendo á grasa. Tomáronlo con prisa las ma-

nos de Juan y lo arrojaron, por la puerta, al campo. Cerró el postigo Juan con llaves y cerrojos, con un madero atrancado, á manera de puntal, y el matrimonio, con los tres rapaces, comenzaron á mondar patatas con el ardor que atacarían una trinchera.

La Marianica, alegremente, cantaba coplas. Los chicuelos, mudos testigos de la extraña escena, se relamían gimoteando...

JOSÉ MARÍA CARRETERO.

LIRICA

Dentro mi jardín crece
Alta palmera;
Y á su tronco abrazada
La enredadera.
Entre sus verdes hojas
De tonos suaves
Hacen su dulce nido
Las tiernas aves;
Que al llegar las mañanas
Destrubradoras
Saludan con sus trinos
A las auroras.
Al llegar primavera
De noches calmas
Se acarician y abrazan
Hojas y palmas;
Y entre nubes de aromas
Embragadores
Se dicen sus ternezas
Y sus amores;
Sin que el viento consiga
Con sus excesos,
Separar esas plantas
Que se dan besos.
Cuando el sol desaparece
Siempre las miro
Y de mi pecho sale
Hondo suspiro;
Y digo tiernamente:
¡Hay si pudiera
Ser yo la planta amante,
Tú la palmera!

MARTIN POU.

Variedades

Inyecciones de hueso contra las fracturas

Los diversos é ingeniosos métodos ideados en estos últimos años para curar la fractura de los huesos han abreviado grandemente el tiempo necesario para la unión perfecta de las partes fracturadas, y por lo tanto es mucho más rápida la curación de esta clase de accidentes.

Todavía muy recientemente se consideró como un procedimiento maravilloso el de unir los extremos de la fractura con una espiga de hueso que no solo ensamblaba las partes separadas por la rotura, sino que proporcionaba un núcleo para la formación de un material nuevo que hacía permanente la unión. Pero esta operación exigía que se practicase una incisión y que se realizase un trabajo considerable en los mismos huesos.

Ahora se habla de otro sistema ideado por un dentista neoyorkino, el doctor H. J. Kauffer, que promete maravillosos resultados y que puede aplicarse á muchos casos pequeños, pero importantes á los que sería difícil aplicar los otros métodos.

El doctor Kauffer seca y reduce á polvo un trozo de hueso fresco, lo mezcla hasta consistencia de pasta con petrolato y esteriliza debidamente la mezcla.

Después de haber colocado en su posición debida el hueso fracturado valiéndose para ello del examen digital y de los rayos X, se llena una jeringuilla con

la mezcla citada, previamente calentada, y con ayuda de una aguja larga introducida en el lugar de fractura lo más profundamente posible entre los extremos fracturados, se inyecta el contenido de la aguja al mismo tiempo que se va sacando ésta lentamente hasta la superficie del hueso, en cuyo punto debe terminar la inyección.

El procedimiento puede repetirse varias veces en diferentes ángulos, llenando así por completo el espacio que existe entre los extremos fracturados con el petrolato y las células de hueso, cuya mezcla obra como foco para la formación de hueso nuevo. El hueso pulverizado y el petrolato se recomiendan también donde se necesita crear hueso, porque el hueso pulverizado provoca la transformación de las células del tejido adyacente en hueso.

El clero en el ejército francés

A pesar de la ruptura de relaciones entre el Estado y la Iglesia, en Francia, al empezar las hostilidades, el Gobierno dispuso que fuese restablecido el servicio religioso en el ejército, servicio que había sido abolido en tiempos normales: para quien combate y muere, la fe conforta y predispone al sacrificio de sí mismo. Por esto, en el mismo acto que ordenaban la movilización, las autoridades militares nombraron de oficio cuatro sacerdotes limosneros por división, esto es, uno por regimiento, con el grado y sueldo de capitán. Estos llevan el traje talar, con los tres galones reglamentarios en la gorra. Además, fueron admitidos otros 300 limosneros voluntarios, con el mismo grado, pero sin sueldo. Todos los domingos se celebran misas de campaña al aire libre; todos los días se oficia en las iglesias no destruidas, y a los combatientes no les faltan nunca los auxilios de la religión.

Exportación americana á Europa

Teniendo en cuenta la gran superficie de su territorio y el gran desarrollo de sus industrias, los Estados Unidos participaron, hasta ahora, más bien en proporción escasa, del comercio mundial. En efecto, mientras de los cálculos del ministerio de la Industria de Washington resulta que en 1913 el valor de la producción industrial en la Confederación alcanzó 125 mil millones de francos, durante el mismo año se exportaron por cerca de 6 mil millones de productos manufacturados; esto es, menos del cinco por ciento de la producción industrial del país. En el mismo año, Francia, Alemania, Inglaterra, Bélgica y Holanda, mandaron al extranjero el 60 por ciento del producto de sus industrias. La exportación media por habitante fué, en el año citado, de 125 francos en los Estados Unidos, contra 1.050 francos en Holanda, 500 en Bélgica, 265 en Inglaterra, 165 en Alemania, y 160 en Francia.

Los milagros de la baratura

Una importante fábrica italiana, debidamente autorizada por el Gobierno, ha producido en estas últimas semanas la bonita cifra de 100.000 sobretodos de hombre destinados á los refugiados belgas en Francia y en Inglaterra. Son sobretodos de lana llamada mecánica—hecha con algodón y borra de lana—magníficamente cortados y trabajados, con sobrecuello de terciopelo, forros de algodón, botones de recambio, y cuyo precio de venta constituye una verdadera curiosidad por su increíble baratura: *yocho* liras uno! Este precio excepcional se explica por la grandísima cantidad, la cual permitió á la casa productora obtener un beneficio considerable, contando un sobrepeso mínimo por cada pieza.

Envenenamiento por el salvado

No es quizás á todos conocido que ciertas clases de salvado son venenosas y que varias veces se han desarrollado epidemias entre los animales á los que se da el salvado como alimento. Es sabido que cuando se conserva el salvado durante mucho tiempo y en malas condi-

ciones hay desarrollo de tóxicos. Dos químicos franceses han descubierto un medio muy sencillo para comprobar la inocuidad del salvado; basta dosificar su grado de acidez. En efecto, el salvado normal no debe contener más de gramo y medio de ácido sulfúrico por cada kilogramo; cuando el ácido sulfúrico alcanza una proporción de tres gramos, el salvado se ha vuelto venenoso.

Crónica Local

Dejamos de anunciar en nuestro número anterior—y lo sentimos porque la omisión (por supuesto involuntaria) fué motivada por olvido del encargo y nada más—la fiesta religiosa que debía celebrarse el domingo último en la barriada del Puerto, dedicada á San Raimundo de Peñafort, titular de aquella parroquia filial. Se celebró, en efecto, y revistió la mayor solemnidad, consistiendo en completas cantadas en la vigilia y en misa con primera comunión de los niños y niñas del populoso caserío por la mañana. Más tarde, á las diez, después de tercia, se cantó la misa mayor por la escolanía y el pueblo, ocupando la sagrada cátedra nuestro paisano el Rvd. don Antonio Juan Mora, Prefecto de disciplina del Seminario Conciliar de Palma, quien con claridad de dicción al alcance de todas las inteligencias hizo el panegírico del Santo en cuyo honor tenían lugar aquellos solemnes cultos.

Por la tarde se verificó la procesión de la reliquia, cantándose un *Te-Deum* en el muelle, ante la tradicional piedra en que puso el pie el Santo al emprender su portentoso viaje desde nuestro puerto á Barcelona.

A todos los mencionados actos asistió numerosa concurrencia, viéndose entre los fieles á bastantes devotos que desde esta población habían acudido á la barriada marítima para tomar parte en dicha fiesta.

En la iglesia de la Inmaculada Concepción, de Biniaraix, el lunes de esta semana contrajeron matrimonio la joven y bondadosa señorita Rosalia Frontera Bibiloni y nuestro distinguido amigo don Guillermo Colom Canals.

Apadrinaron la boda: por parte de la novia sus hermanos D. José y D. Jaime, y por la del novio su hermano D. Pedro Juan y D. Gabriel Darder Vicens, habiendo bendecido la unión el tío del contrayente Rvd. D. Antonio Canals, catedrático y director espiritual del Seminario Conciliar de Palma. Terminado el acto, emprendió la joven pareja viaje de bodas hacia el interior de la isla.

Deseamos á los recién casados toda suerte de felicidades en su nuevo estado.

Sabemos que el día 5 de los corrientes fué bautizada en la catedral de San Esteban, en Agde (Francia), la niña Margarita Conte, hija de nuestro muy estimado amigo el Dr. Conte, que saben nuestros lectores tiene su residencia temporal en dicha ciudad en cumplimiento de un sacratísimo deber para con su amada Patria.

En el bautizo fueron padrinos la hermosa y distinguida señora Condesa de Rouville, dama de la Cruz Roja y enfermera—voluntaria, por supuesto—encargada especialmente de la Sala de curas en el Hospital del cual es jefe el doctor Conte, y nuestro paisano y amigo el comerciante D. Pedro A. Alcover, de Carcasona. Durante la ceremonia, que resultó muy lucida, tocó el órgano el notable músico Sr. Cals, sacerdote y profesor de Filosofía en el Seminario de Carcasona, y actualmente, durante la guerra, cabo-enfermero en el mencionado Hospital.

El bautizo tuvo lugar á las cuatro de

la tarde, y por la noche fué celebrado el fausto suceso con una espléndida cena en casa de la madrina, donde se reunió, además de la familia é íntimos del doctor Conte, lo más selecto de aquella sociedad.

Y con motivo del fausto suceso unimos también nosotros á los plácemes que escucharon nuestro amigo, su distinguida esposa y demás partícipes, nuestra más cordial enhorabuena.

La noticia que dimos como dudosa en nuestra edición anterior se ha confirmado, y, en cumplimiento de la promesa que á nuestros lectores hicimos al darla, tenemos la satisfacción de manifestarles hoy que nuestro distinguido paisano y amigo D. Antonio Deyá Rullán ha sido nombrado por S. M. el Rey, canónigo de la catedral-basílica de Palma.

El martes por la mañana se recibió aquí la noticia del nombramiento y en el acto fué anunciado éste al público por medio de un repique de campanas, habiendo producido en el vecindario general alegría, como es natural tratándose de un hijo de Sóller que no tiene enemigos y que por su afabilidad y carácter bondadoso, aun habiendo residido poco en su ciudad natal, ha sabido conquistarse las simpatías de todos sus paisanos.

El Sr. Deyá nació en esta ciudad el día 27 de Julio de 1847 y cursó sus estudios eclesiásticos en el Seminario conciliar de San Pedro, de Palma, siendo elevado al sacerdocio en 1876. Fué seguidamente adscrito en la S. I. Catedral con el cargo de auxiliar de moribundos.

En 1.º de Febrero de 1882 se le nombró vicario *in capite* de la iglesia de Establiments.

Luego rigió la iglesia de Esporlas y seguidamente desempeñó el cargo de Vicario de la iglesia del Arrabal de Santa Catalina.

Desde aquel cargo fué elevado á desempeñar el de Cura-Párroco de Calviá, en donde estuvo algunos años, y de allí pasó con igual cargo á la iglesia parroquial de Muro, desde donde fué trasladado, con ascenso, á la iglesia parroquial de San Jaime, en la última combinación de párrocos realizada en el año 1913.

Lo mismo en Calviá que en Muro, el Sr. Deyá dejó grato recuerdo de su paso, tanto es así que sus feligreses sintieron mucho la separación de su Pastor.

En la parroquia de San Jaime, desde que está al frente, se le estima y aprecia por sus brillantes cualidades personales y principalmente por la dulzura de su corazón.

Elevado ahora á la dignidad de canónigo, vé el Sr. Deyá premiados sus largos años de servicios prestados á la Iglesia de Cristo y la abnegación y celo con que durante el desempeño de los mencionados cargos ha cumplido siempre su deber.

Que sea por muchos años, y reciba el agraciado nuestra más cordial enhorabuena, que hacemos extensiva á sus señores hermanos D. Damián y doña Catalina y á toda la demás familia.

Continua todavía el tiempo frío y variable, propio de la estación invernal. Durante toda la presente semana pocos han sido los días hermosos en que ha lucido esplendente el sol; todo lo contrario, han abundado los grises, nubosos y desapacibles, con lloviznas intermitentes, aun cuando en todos ellos no haya caído agua suficiente para proporcionar á las tierras el buen tempero que, si bien no lo necesitan en absoluto, tampoco si llegara les estaría demás.

Las bajas temperaturas se explican perfectamente habiendo caído al principio de esta semana una nevada copiosa, que por lo tardía á todos sorprendió, que dejó cubiertos del blanco sudario el *Puig*

Major, el de *L'Ofre* y todas las demás crestas de nuestras montañas de la parte de levante.

Dijimos que se empezó la demolición de la casa conocida por *S'Hostal*, sita en la plaza de la Constitución de esta ciudad, y hoy hemos de añadir que estas obras de derribo han continuado con la mayor actividad—y poco faltó para que nos hayamos visto obligados á decir *con demasiada* actividad—durante la semana que fine hoy. El derribo se empezó por la parte más ruinosa del edificio, ó sea por la del lado de la Casa Consistorial en cuyos bajos se hallaba la Carnicería, y ahora, con lo mucho que en tan pocos días ha venido al suelo, ha podido verse claramente que la palabra «ruinoso», que se aplicó al mencionado edificio, no fué un pretexto para obligar á derribarlo sólo para agrandar la plaza, como alguien sostenía, sino una positiva realidad. No cabe duda de que, á lo menos en esta parte, ruinoso estaba, y lo prueba el que una vez quitadas las vigas del techo que unían y sujetaban la pared del centro á la de la fachada, el empuje de las bóvedas del primer piso y un ligero esfuerzo por parte de los operarios bastó para que se desmoronaran casi de una vez dichas paredes, con grave peligro de dejar á éstos sepultados la avalancha.

Según se dice, los trabajos de demolición se limitarán ahora á terminar la que se ha empezado, dejando en pie lo restante del edificio, ó sea la parte en que se halla la Pescadería, hasta que se tenga otro sitio apropiado para la venta del pescado.

Dijimos el sábado que el vapor de esta matrícula «Villa de Sóller» emprendió nuevo viaje para los puertos de su itinerario el día anterior, ó sea el viernes, á la hora de costumbre; hoy podemos informar que ha efectuado el viaje sin novedad, pues que de regreso del mismo ha fondeado en este puerto esta mañana, siendo portador de algunos pasajeros y mucha y variada carga.

Es muy probable vuelva á salir de nuevo para Barcelona y Cete el martes próximo.

En la mañana de hoy, convenientemente preparados con unos santos ejercicios espirituales, han recibido por primera vez el Pan de los Angeles 130 niños y 115 niñas, después de haber renovado solemnemente las promesas del Santo Bautismo frente á la Pila.

La misa de comunión ha comenzado á las siete y cuarto, siendo el celebrante el Rvd. Cura-Párroco D. Rafael Sitjar, quien durante el incruento sacrificio ha dirigido sabios y oportunos consejos á los que se habían de acercar á la Sagrada Mesa.

La concurrencia ha sido, como en los años anteriores, numerosísima, notándose en todos los fieles la mayor religiosidad y compostura.

Después de cantado el *Te-Deum*, precedidos de los Rvdos. Cura-Párroco y Vicario Sr. Pastor, se han dirigido los nuevos comulgantes formados de á dos, á la Casa Rectoría, donde se ha obsequiado á cada uno con una hermosa estampa, recuerdo de la Primera Comunión y el *rollo* tradicional.

Los Sres. Montaner y Brondo, propietarios de los «Almacenes Montaner», de Palma, por medio de atento B. L. M. nos participan que han recibido los géneros de primavera y verano, que se complacen en ofrecernos.

Agradecemos la atención que á los mencionados señores hemos merecido, y correspondiendo á ella damos á la noticia que particularmente nos comunican la publicidad que está en nuestra mano, con

el fin de que, conociéndola nuestros lectores, puedan, si es su gusto, favorecer con su visita ó con sus pedidos el mencionado establecimiento, que es uno de los más acreditados é importantes de la capital de esta provincia.

En el teatro de la «Defensora Solle-
rense», de los dos salones de cine de la localidad el único que dió función el sábado y domingo últimos, se proyectaron hermosas é interesantes películas, habiendo llamado mucho la atención la más saliente de todas ellas en metraje, en asunto y en mérito artístico, titulada *Rafael el bohemio*, que mereció de los espectadores grandes elogios.

La concurrencia fué numerosísima: lo que se dice un lleno, que era lo que había que esperar no habiéndose dividido el público aficionado á esta clase de espectáculos por no haber habido en el «Cinema-Victoria» en dichos días la acostumbrada función.

El jueves, con una concurrencia bastante menor, como en dichos días laborales suele acontecer, proyectóse un programa escogido y variado también, del cual sobresalió y fué muy del agrado del público la película *En lucha contra el destino*.

El programa de esta noche, sumamente ampliado para mañana, es muy selecto también, y con seguridad atraerá á los asiduos que, por serlo, conocen las marcas y han aprendido ya á distinguir. La principal de las películas que lo forman se titula *La Chispa*, de 1260 metros, que con decir es obra de la casa «Ambrosio», de Torino, no necesita más recomendación toda vez que *Cabiria* fué por sí sola bastante para acreditarla.

**

En el «Cinema-Victoria» no habrá esta noche ni mañana funciones cinematográficas; en cambio dará el «Fomento Católico» en el salón de su propiedad una velada literario-musical en la que será número saliente del programa la representación del drama *Ayer... mañana...*

Por referirse á un muy querido amigo nuestro el *Mestre en Gay Saber* D. Lorenzo Riber, copiamos de «El Día Gráfico», de Barcelona, las siguientes líneas:

«Uno de los mejores y más grandes poetas de la lírica catalana, el sacerdote mallorquin Lorenzo Riber, ha traducido al catalán la «Eneida» de Virgilio. Ello basta para esperar una obra maestra. Esa labor de versión requería un gramático poeta y casi nadie reúne tan felizmente esas condiciones como «Mossen Riber», el culto y refinado poeta mallorquin.

Cuando él habla de su traducción, próxima á publicarse, asegura que le ha procurado «una gran suavidad espiritual», y habla de Virgilio con un consciente entusiasmo lleno de profundos elogios reveladores.

Oírle hablar de la traducción de «Eneida» es empezar á conocer á Virgilio. Leer su traducción será conocerle del todo.

Y he aquí como un poeta será guía, para las conciencias estudiosas de aquel otro que á su vez fué guía del Epico Doroso para los cantos de su Comedia.

EL CONDE DE ROMANONES EN SOLLER

Imposible es que venga un forastero á visitar Mallorca sin que en el programa de excursiones por la isla figure en primer término una á esta costa del N. O. y montañas del N., por Valldemosa, Miramar, Deyá y Sóller. El Excmo. Sr. don Alvaro Figueroa y Torres, conde de Ro-

manones y Jefe del partido liberal español, actualmente en esta isla, también á este valle, después de recorrer los pintorescos sitios que hemos nombrado, hubo de verificar su primera excursión.

Acompañado de su hijo el marqués de Villabragima y de los diputados á Cortes don Alejandro Rosselló, don Baldomero Argente y don Fernando Weyler, del hermano político del Jefe de los liberales y ex gobernador civil de esta provincia don Dionisio Alonso Martínez, del redactor del *Diario Universal* señor Suarez, del barón de Pinopar, del jefe local de los liberales don Bernardo Amer, del ex-alcalde de Palma don Antonio Pou, del oficial letrado del Ayuntamiento don Antonio Pujol, del diputado provincial don José Feliu, de los señores marqués de Zayas, don José Guifones, don Narciso Sans, don Antonio Cañellas, el conde don Miguel Oliver y representantes de los diarios locales, salió de Palma á las nueve y veinte minutos de la mañana. Vinieron tan distinguidos excursionistas en los automóviles de don Antonio Puigserver, don Juan March, don Antonio Cañellas, el marqués de Zayas, don Miguel Ferrando y don Bernardo Amer.

Desde aquí se dirigieron también en automóvil hasta Deyá al encuentro del señor Conde el Jefe del partido liberal de esta ciudad, D. Juan Canals Estades, su hijo D. Juan, su sobrino el Alcalde de Fornalutx Sr. Estades, D. Ramón Coll, D. Pedro Juan Pastor y quizás también algún otro que en este momento no recordamos, viniendo luego todos juntos á Sóller. Llegaron al puente de la cruz de piedra, ó de *Sa Mú*, á cosa de la una y cuarto, dirigiéndose desde allí al puerto antes de entrar en la población.

En la barriada marítima visitaron á nuestro amigo D. Lorenzo Roses, en su alegre quinta de *Es Fortí*, quien obsequió al señor Conde y acompañantes con un *lunch*, y después de permanecer largo rato éstos admirando desde la terraza el espléndido panorama que tenían ante su vista, emprendieron viaje de regreso hacia acá. Llegaron á la casa de D. Juan Canals, cerca de las dos de la tarde y fueron saludados al apearse de los automóviles por la banda de la «Lira Solle-
rense», que tocó durante largo rato animado paso-doble.

La hora que se había anunciado para la llegada del señor Conde era muy á propósito para poderla presenciar numeroso público; pero hubo un pequeño retraso motivado por la indicada visita al Puerto, y esto fué quizás la causa de que muchas personas que hubieron de ir al trabajo no pudieran satisfacer su interés ó su curiosidad. No obstante, la animación en la calle del Mar, y de un modo especial en las inmediaciones de la casa del Sr. Canals, fué extraordinaria, viéndose llenos de gente ventanas y balcones y estando la estrecha calle ocupada hasta el punto de que se hacía por ella muy difícil la circulación.

Fué aplaudido y vitoreado el Conde de Romanones al descender del automóvil y luego, después de las presentaciones, cuando para saludar al público salió al balcón. Recibió al ilustre huésped la respetable señora D.^a Catalina Pons de Canals, acompañada de las distinguidas hijas de D. Alejandro Rosselló, Sras. Catalina y Margarita, de Feliu y de Pou, respectivamente, que habían llegado de Palma por la mañana en automóvil por el *Coll*. La casa del Sr. Canals estaba adornada con gusto; puede decirse que toda ella, y de un modo especial el comedor, había quedado convertida en jardín. El ex-presidente del Consejo y su brillante comitiva comieron «entre flores», y durante la comida recreó sus oídos la banda de la «Lira Solle-
rense» recién reorganizada, que tocando de un modo admirable algunas piezas de su repertorio alcanzó el

mayor éxito, habiendo llamado la atención de aquéllos y merecido sus felicitaciones entusiastas.

Los comensales eran en gran número, por lo que hubieron de distribuirse en varias mesas preparadas en distintas habitaciones. La principal estuvo presidida por el Conde de Romanones, quien tenía á su derecha á la esposa del diputado provincial D. José Feliu y el jefe de los liberales mallorquines don Bernardo Amer, y á su izquierda al repetido don Juan Canals y don Lorenzo Roses.

En frente del señor Conde tomó asiento la respetable esposa del Sr. Canals, doña Catalina Pons, á cuya derecha tomaron asiento el diputado á Cortes señor Rosselló y su hija la esposa del ex-alcalde de Palma D. Antonio Pou y á su izquierda el hijo del Conde de Romanones marqués de Villabragima y el diputado á Cortes D. Fernando Weyler.

La comida, que fué espléndida, estuvo servida por el *restaurant* de Oriente, de Palma, y una vez terminada se impresionó una placa fotográfica y se continuó luego la excursión hacia Biniaraix y Fornalutx.

En este pueblo, fué recibido el señor Conde por una gran parte del vecindario; pero se agnó la fiesta, pues que la llovizna de casi toda la tarde recrudeció á aquella hora y todo lo deslució. Sin embargo, dieron aquél y acompañantes un paseo por la población en compañía del Alcalde, D. Juan Estades, del médico D. Jaime Antonio Mayol y de otras distinguidas personalidades, dirigiéndose después á la señorial casa de Balitx, propiedad del Sr. Estades, donde fueron todos obsequiados con espléndido *lunch*.

Al regresar á esta ciudad emprendieron viaje de vuelta por el *Coll*, habiendo manifestado, el señor Conde y cuantos en su compañía iban, satisfacción, tanto por lo agradable del paseo como por las atenciones de que se les había hecho objeto en todas las etapas de una tan deliciosa excursión.

Lo que nos place poder consignar al enviar desde estas columnas al ilustre ex-presidente del Consejo y Jefe del partido liberal, que ha visitado nuestra ciudad, cordial saludo.

oo

EXPRESIÓN DE GRATITUD

(Continuación)

De la «Croix-Rouge Française»—Société de Secours aux Blessés Militaires.—Comité de Vierzon.

Vierzon, le 16 Janvier 1915.

A Monsieur l'Alcalde de la Ville de Sóller.

Monsieur: Nous venons de recevoir une caisse d'oranges que vous avez eu la délicate attention de nous faire parvenir par l'intermédiaire de la Société de Secours aux blessés militaires à Bordeaux.

A l'heure présente, ce témoignage de sympathie nous a profondément touché. Nos blessés ont été heureux de voir que de loin, comme de près, tous s'intéressent à leur sort; votre généreuse offrande leur a apporté un réconfort et un adoucissement dans leur souffrance. Et, d'un commun accord, ils ont manifesté le désir de joindre leurs signatures à la nôtre pour prouver leur gratitude à la délicate population de la Ville de Sóller.

Veillez donc être notre interprète auprès de votre généreuse population pour lui transmettre nos sincères remerciements et notre profonde reconnaissance pour l'intérêt qu'elle porte à ceux qui luttent pour la Justice et le Droit.

Veillez agréer, Monsieur, avec nos remerciements, l'assurance de nos sentiments les plus distingués.—L'Administrateur.—A. Lainé.—Le Médecin-Chef.—(Sigue una firma ininteligible y 32 nombres de otros tantos soldados heridos.)

**

De la «Société de Secours aux Blessés Militaires des Armées de Terre et de Mer.—Hôpital auxiliaire n.º 7.

Châteauroux, le 13 Janvier 1915.

Monsieur le Maire: Notre hôpital a reçu sa part du très bel envoi d'oranges que vous avez bien voulu faire par nos blessés.—Nous tenons à vous exprimer notre profonde gratitude pour cette délicate et généreuse attention qui nous a vraiment touchés.

Ces beaux fruits ont été accueillis avec joie par nos chers blessés, qui me chargent de vous dire combien ils vous sont reconnaissants.

Veillez agréer, Monsieur le Maire, l'expression de notre respectueuse considération. L'Administrateur délégué.—David.

**

De la «Croix-Rouge Française»—Société de Secours aux blessés militaires.—Hôpital Auxiliaire n.º 2.

Lyon le 19 Janvier 1915.

Monsieur l'Alcalde de Sóller:

L'Hôpital auxiliaire de la Croix Rouge française, dont j'ai l'honneur d'être l'administrateur, à reçu récemment de la ville de Sóller un envoi d'oranges et de citrons pour les soldats blessés qui y sont en traitement.

Nous avons été très sensibles à cette généreuse libéralité, dont je m'empresse de vous exprimer notre très vive et très sincère gratitude.

Veillez agréer, Monsieur l'Alcalde, l'assurance de mes respectueux sentiments.—L'Administrateur, A. Sallés.

**

Guingamp le 21 Janvier 1915.

Monsieur l'Alcalde:

L'Hôpital de 80 lits installé par notre comité dans le collège Notre-Dame a reçu par l'intermédiaire de Monsieur le Directeur du matériel de la Société de Secours aux blessés militaires à Bordeaux une caisse d'oranges et de citrons don des habitants de votre ville.

L'envoi de ce superbe cadeau des enfants de la noble et généreuse nation espagnole nous á été particulièrement agréable et nous avons été profondément touchés des bons souhaits qu'ils ont bien voulu y ajouter pour le succès des armées alliées qui combattent aujourd'hui pour la grande cause de la civilisation contre la barbarie.

Veillez, Monsieur l'Alcalde, agréer l'expression de ces sentiments, et vous faire auprès des généreux habitants de votre ville l'interprète des membres de notre comité et des blessés qu'il hospitalise en les assurant de notre profonde gratitude.

J'y joins pour vous, Monsieur l'Alcalde, l'expression de mes sentiments bien dévoués et reconnaissants.—De Soaix.

**

De la «Colonel de Gérauwillier, Président du Comité de Dijon de la Société Française de Secours aux Blessés Militaires.

Dijon (45, rue Jeannin), le 21 Janvier 1915.

Avec ses sincères remerciements pour le généreux envoi d'oranges et citrons fait par les habitants de Sóller (iles Baléares).

Nos chers blessés ont été très touchés de cet aimable envoi et la sympathie des Espagnols nous est très précieuse.

Merci donc à tous ceux qui ont contribué à cet aimable don et sentiments cordiaux, sympathiques et reconnaissants.—Gérauwillier.

(Concluirá en el próximo número.)

oo

CURACIÓN de la TOS
CON LAS ACREDITADAS
Pastillas J. MIRO TOS

EXPECTORANTES Y CALMANTES DE LA TOS

Venta: Farmacia Torrens - Sóller

Pídanse en todas las Farmacias.

MUSEO DE PINTURAS

Cuando el ilustre pintor belga Degouves pintó en Mallorca, el Ayuntamiento con el noble gesto de protector de las artes y amante de las bellezas de la isla, adquirió una de sus telas que debía ser como base para un museo de pintura indígena.

Un Ayuntamiento de escasos recursos como el nuestro no puede atender con liberalidad á gastos suntuosos de una manera tal que origine dispendios no en armonía con la vida general del Municipio. Esto y la falta de una constante atención para con las bellas artes hicieron que no arraigase la costumbre, y por lo tanto que el museo de pinturas esté por hacer.

Habiendo adquirido de cada pintor notable que ha desfilado por Mallorca una de sus telas, el Municipio de Palma tendría ya un escogido museo que ofrecer á la admiración de los visitantes: *Villa d'or* vista á través de Rusñol, de Mir, de Degouves, de Anglada, de Meyfrén, de Quirós, de Bernareggi y de otros que en este momento no recordamos. ¿Podrían otras tierras ofrecer tal acopio de manifestaciones artísticas logradas ante la contemplación de la madre naturaleza? Este museo sería orgullo de Mallorca.

Lo que no se ha hecho, puede aun realizarse con pocas faltas, poniendo cuanto podamos de nuestra parte y apelando, para el complemento, al amor que á Mallorca siente la pléyade de artistas que nos visitan.

Estos cuadros debieron ser solamente una parte del museo, la otra sección debían formarlas telas de pintores mallorquines fallecidos. ¡Que mejor tributo al muerto que honrar las paredes del museo con una de sus producciones! y nos referimos á los que hayan dejado de existir para evitar dificultades á los directores del museo, para separarlos de toda influencia ó favoritismo.

Así, á un lado, Mallorca á través del temperamento extraño, á otro la isla á través del arte indígena.

¿Place la idea?—Pues cuanto antes á ponerla en práctica.

Empecemos por algo para encarrilar de nuevo la orientación artística de la Corporación; ahora ha muerto el ilustre pintor señor Bauzá, sea, pues, el primer paso de esta nueva etapa, la adquisición de una de sus telas para el museo.

Representantes tiene Palma en el Municipio, amantes del arte, en quienes confiamos para que enderecen los pasos de la corporación hacia los altos intereses del arte y los no menos elevados de la educación del espíritu.

Son de *La Almudaina* las precedentes

líneas, y con ellas en un todo conformes, creémonos en el deber de expresarlo, al transcribirlas, por si nuestra modestísima opinión puede de algún modo influir en que el Ayuntamiento de Palma acceda á las razonadas indicaciones de nuestro estimado colega.

Crónica Balear

Palma

Conforme habíamos anunciado, tuvo lugar el domingo la jura de la bandera por los reclutas del último reemplazo. El solemne acto se verificó en el sitio señalado, que era la explanada oriental del puerto, donde se erigió un altar, en el cual dijo misa el capellán castrense D. Damián Clar. Allí se situaron todas las fuerzas de la guarnición con sus respectivas brigadas de reclutas, quienes prestaron el juramento de ordenanza ante las superiores autoridades militares y personas invitadas y un numerosísimo público, á pesar del fuerte viento que soplaba.

Terminado el acto religioso, desfilaron por delante del señor Capitán general de Baleares todas las tropas allí reunidas, que eran las siguientes: velocipedistas, regimiento infantería de Palma, zapadores, batallón del regimiento infantería de Inca, carabineros, artillería de costa y baterías de las de montañas, de montaña y montada, sanitarios, caballería é intendencia con sus carros. Seguíanlos los muchachos exploradores. La Guardia civil á pie y montada cuidó del orden durante la tan lucida fiesta militar.

La Directiva de la Sociedad Mallorquina de Tranvías ha acordado señalar paradas fijas facultativas en distintos puntos del trayecto de la línea.

Con dicha medida, trata la Sociedad de nombrar el servicio evitando tengan que esperar los coches en los distintos cruces, como sucede hoy y al mismo tiempo acostumbrar al público á las paradas fijas para cuando se inaugure el servicio de tranvías eléctricos.

En el interior de los coches se colocará un cuadro detallando los puntos de parada, los cuales estarán indicados por un cartelón con los colores nacionales.

El martes, al mediodía, visitó el acorazado español «Pelayo», surto en esta bahía, el Capitán general de estas islas, Excmo. Sr. don Francisco M.^a de Borbón.

Su visita tenía por objeto cumplimentar al comandante del buque, quien, días atrás, visitó á nuestra primera autoridad militar.

Al subir y bajar S. E. del buque se hicieron las salvas de ordenanza.

Durante el mes de Marzo último se han recaudado por limosnas en el cepillo del Santo Cristo de la Sangre 776'70 pesetas.

Por la Comisión de Fomento y Beneficencia del Ayuntamiento ha sido redactado un dictámen, que será sometido á la aprobación

del Ayuntamiento en la sesión del lunes próximo, pidiendo un crédito de 25.000 pesetas para construcción de escuelas en los suburbios de esta ciudad.

Tenemos noticias de que la sección de Bellas Artes del «Velo» está haciendo gestiones para la organización de una exposición de los cuadros que en vida pintó el notable artista D. Juan Bauzá, recientemente fallecido.

Sabemos que se han pedido á la Diputación, sociedades y particulares, los cuadros para ser expuestos, lo mismo que los que todavía están en poder de la viuda del finado.

De esta manera, como ya se ha hecho con otros artistas, el público se haría cargo de parte de la labor realizada por el Sr. Bauzá.

Para el día 25 del actual anuncia la Sociedad General de Tranvías Eléctricos la subasta de las cocheras de dicha Sociedad, que deberán construirse en los terrenos propiedad de la Compañía, situados en la carretera de Inca.

La subasta será por pliegos cerrados los cuales deberán ser presentados antes del 25 del actual en el domicilio del Gerente de la Compañía: Luz, 5, principal.

Ha sido agraciado con la gran cruz de Isabel la Católica el Sr. D. Ignacio Martínez de Campós, gobernador civil de esta provincia. Felicitámosle por esta distinción.

Además del de Palma, según dijimos, los Ayuntamientos de Artá, Manacor, Sineu, San Juan, Petra y Santañi han acordado solicitar que sea obispo de Mallorca el que lo es de Lérida, nuestro paisano Dr. Miralles.

El presidente de la Diputación provincial, don Ignacio Riquer Llobet, ha remitido á la prensa de esta capital un ejemplar impreso del presupuesto de dicha Corporación formado para el corriente año.

Ascienden los ingresos á la suma de 863 mil 140'88 y á igual cantidad el total de gastos.

Como ingresos del repartimiento general entre los pueblos de la provincia se consignan 636.800'16 pesetas de cuya cantidad corresponde satisfacer al Ayuntamiento de Palma la suma de 182.766'68 pesetas; á Menorca 83.811'36 pesetas y á Ibiza 35.605'47 pesetas.

El Ayuntamiento ha concedido un crédito de 1.500 pesetas á la Asociación de la Prensa para la organización del Congreso periodístico. También ha votado mil pesetas para agasajar á los congresistas.

Inca

En la mañana del domingo, tuvo lugar la jura de la Bandera por los nuevos reclutas de esta guarnición.

El solemne acto hubo de demorarse cosa de media hora, á causa del tiempo desapacible que reinaba.

En la extensa plaza de Oriente, y frente á la casa Rectoral, se improvisó un elegante altar, en donde el Capellán castrense celebró el sacrificio de la Misa.

La concurrencia de espectadores fué numerosa, y brillante el desfile de las tropas después de terminado el acto de la jura.

La abundante caída de granizo durante las primeras horas de la mañana del mismo día hizo desistir á numerosas familias que proyectaban subir al Puig de Inca, para asistir á la fiesta allí anunciada.

Entrada ya la tarde, serenóse el tiempo y bastantes carruages se dirigieron á aquel pintoresco sitio.

Por la noche sopló fuerte viento, y experimentó un descenso la temperatura propio de los días crudos de la estación invernal.

Sineu

Según se dice de público, por orden del Gobierno de S. M. el Excmo. Sr. Presidente de la Audiencia de Palma vino estos días á este pueblo con el objeto de examinar un edificio, por si pudiera utilizarse como penal.

Parece que la inmensa mayoría de los moradores de esta población lo verían con verdadero disgusto.

Estuvo en esta villa á últimos de la pasada semana el Director de Telégrafos en esta isla, D. Miguel Zornoza, con motivo de inspeccionar la instalación de la nueva estación telegráfica y al propio tiempo comunicar á la Dirección que quedan terminados pudiéndose ordenar el funcionamiento de dicha estación.

Inspeccionó también el local para la instalación de la Central telefónica.

Ibiza

El domingo último por la mañana se celebró con toda solemnidad la ceremonia de tomar el juramento de fidelidad á la bandera á los nuevos reclutas del Batallón de Cazadores y de la sección de Artillería de guarnición en ésta.

El acto tuvo lugar en el paseo de Vara de Rey, habiendo sido precedido de una misa, que celebró el capellán del Batallón, señor Serra, en un templete levantado expreso junto al monumento á Vara de Rey y adornado con armas y atributos del Ejército y la Marina.

Asistieron todas las autoridades, una nutrida representación de la Cruz Roja con su bandera, algunos Colegios y numeroso público.

Se están recogiendo adhesiones para instalar una red telefónica que ponga en comunicación á los distintos pueblos de la isla.

Después de unos meses de calma parece que se anima algo la exportación de sal. Durante el mes de Marzo vinieron á cargar de este producto ocho vapores y dos veleros, todos extranjeros; en la actualidad está cargando un vapor inglés y otro que espera turno.

Para Trangisvaag, con sal, se despachó el pallebot á motor «Troroyri» de 140 toneladas, con bandera danesa.

Folletín del SOLLER -13-1

ESMERALDA

—¡Ah, milord! ¿Por que dudar de mí, por qué atormentarse á sí misma? Pues que, ¿no presentía cuánto la amaba?

—Shakespeare—observó el Lord—ha dicho de la mujer: *mudable como el mar*; yo diría: loca como la brisa. Voy á llamarla.

Volvió á salir por la puerta por donde había entrado y á los pocos momentos se presentó trayendo de la mano á Victoria, trémula de emoción.

Carlos la contempló un instante en silencio, observando los rastros que el sufrimiento y las inquietudes habían dejado sobre aquel hermoso semblante.

—Y bien, hijos míos,—dijo Lord Mac-Donall, ¿es éste el modo de volver á verse?

Ambos jóvenes, aproximándose simultáneamente y enlazando sus manos se miraron en silencio, con una expresión de dicha inefable.

—Vamos,—dijo maliciosamente Lord

Mac-Donall—he aquí ese pobre circo Lambé un tanto olvidado.

—¡Padre mio!...—murmuró Victoria.

—¡Victoria de mi alma!—exclamó el marqués—¿cómo es posible olvidarse de lo que se ama?

—Sin embargo—replicó el Lord—me parece que mi hija preocupada por diferentes pensamientos ha descuidado un poco á sus co-artistas; otro ha tomado á su cargo el cumplir este deber de gratitud.

—Tú, ¿quién sino tú?—dijo Victoria echando á su padre los brazos al cuello.

—El Circo Lambé no existe ya. Su inteligente director vive de sus rentas en Tolosa, su patria, y por afición se ocupa en domar y amaestrar caballos. Estoy de que en las veladas del invierno, cuando el antiguo artista reuna algunos amigos en torno de la chimenea, les contará la historia de Esmeralda, la pobre niña abandonada á la que encontró dormida en un campo de trigo.

XV

Lord Mac-Donall y su hija, como buenos irlandeses, son católicos, apostólicos romanos; de suerte que en el enlace del marqués y de Victoria, las creencias y el

amor pudieron vivir juntos y en santa paz. La opulenta fortuna de Lord Mac-Donall permitió á los felices esposos llevar una vida pomposa y elegante.

Tienen un hermoso niño que se llama Jacobo, como su abuelo, y piensan, cuando llegue á la edad competente, darle por maestro de equitación á M. Lambé; pues solo éste, según Carlos, es digno de educar en la ciencia hipica al hijo de la amazona Esmeralda.

Medio año después de su matrimonio, los marqueses de Valdecarrizo fueron á Córdoba y al pasar un día por el sitio donde se había levantado el Circo Lambé, que continúa siendo una planicie arenosa, Carlos dijo á su mujer:

—¡Aquí fué el Circo! ¡Parece imposible que en tan árido y pequeño espacio de terreno haya nacido un amor tan grande como el nuestro!

FRANCISCO LOZCOITIA.

LA CAJA DE ALERCE

I

En el verano de 1870, á las diez de la noche, un elegante birlocho, con la capota enteramente baja, se deslizaba rápidamente por el camino de travesía que conduce desde Madrid al cercano pueblo de Pozuelo de Alarcón.

Lo fresco del aire y las emanaciones que despedían las plantas indicaban que hacía poco había llovido, pero la tierra seca durante mucho tiempo absorbió el agua bienhechora de un chaparrón que debía haber sido tan corto como violento, y aunque la luna se reflejaba todavía en algunos inmóviles charcos, éstos eran pocos en un gran espacio de terreno.

Excepción hecha del birlocho y de un viajero que marchaba sin mucha prisa, en todo lo que abarcaba la vista el camino estaba desierto.

Al llegar á un sitio en que éste se divide en dos, torciendo una esquina formada por la tapia que rodea á la Real

(Continuará)

DEL AGRE DE LA TERRA

PRO PSIQUIS

Fins ara, la biografia no ha sigut—descontant excepcions—més qu'un enfilai de notes, fetxes i noms que tenen molta o poca relació amb un individu. Havem vist llistes sens termini de fills il·lustres, d'escriptors d'una vila, d'una ciutat, d'una regió, d'un poble. I després d'haver llegides tantes de vides d'homes quedam com abans, sense sobre lo que de ver mos interessa, sense trobar lo que cercam. Coneixem, si, una colla de fets aïllats, incoherents; sabem el dia que va neixer una personalitat, quant el van batiar, o el feren batxiller, o l'honoraren amb qualque distinció... De lo demés, del seu esperit, de la seua psiquis no'n sabem boni res.

Jo definiria la biografia: historia de la psiquis d'un individu, d'un membre del gènere humà. Per ben coneixer un home no basta estar enterats de quant se va casar o morir, o del any en que va compondre la primer obra; es necessari, absolutament precis, aferrar-se dins el seu esperit, estudiar la seva ànima i presentar-la al públic talment era quant estava associada, unida a un cos mortal. I per comblar aqueixa necessitat i fer aqueix estudi és d'imprescindible precisió enterar-se a consciència de les obres del biografat i passar una bona partida d'hores cremant-se les selles davant els seus llibres—si ha sigut escriptor—, cosa que no tots els historiadors de vides se troben disposats a fer.

Això com a principi d'una investigació seria. Perque llevò s'ha de cercar un món d'idees, de pensaments i de il·lusions que passaren p'el cervell del home que biografam i quina coneixença nos atrau més que totes les cifres i tots els noms. Els actes de la fantasia reial també formen part de la biografia d'una persona. Dins l'història d'una psiquis hi entren en primer lloc els fets interns, íntims: les batalles, les tempestes, les catàstrofes que s'efectuen dins el cap d'un home; els desitjos, les esperances, les fantasies, els castells enlaire, els somnis de gloria conquerida p'el treball, p'els afanyos o p'el sofriment, son veres realitats i deuen, per lo tant, ocupar un bon lloc dins la serie de fets que componen la vida completa d'un individu, interior i exterior.

Qui així no heu vulgut entendre no ferà obra perdurable; recullirà tant sols notícies de realitats exteriors i el seu treball serà purament material no tinguent més qu'un petit valor d'erudició. L'estudi del vertader biograf encara restarà per començar.

JOAN ESTELRICH.

IMPOSSIBLE!

Nostre amor, bella aimia, es impossible.
¡Ben trist i sens ventura es nostre amor!
Nos separa un abisme, pera sempre,
inmens, aterrador.

Nostres ànimes ploren nit i dia
la trista crudelitat del seu destí;
missió fatal, eterna, despiadada:
¡estimar-se i patí!

Si al menys pogués salvar la gran distancia
que perdura entre abdós,
i de prop contemplar-te... ¡Que'n seria
de feliç i ditxós!

Misteris d'eixa vida, bella aimia!...
¡Nostre llei es fatal!
sufrir eternament les amargures
d'un amor sens ideal.

Ahir... la primavera de la vida...
¡tot bell i encantador!
I avui... un impossible, un negre abisme,
inmens, aterrador!...

A. GELABERT I CANO.

Sóller-Abril de 1915.

TRAMONTANA

Esbojarrada importadora de les serenitats!
¡Oh triomfadora!

Travesses la ciutat en apoteósiques passades!—Les herbes s'ajupen de por freg del teu còs. Les aigües s'arriessen esporuguidas; posen arrugues com un front sobressaltat!—Castigues am el teu fuet la superbia dels murs invencibles i a les coses febles fas fer un gest de suprema sumissió!—Arrossegues am tu, els crits, els cants, les olors, els fums, les hores que despenjes dels campanars.—T'ampares d'aquell blau suavíssim del alè, de la boira matinal i de la xamaneia que fuma, pera proclamar l'imperi del teu blau provocatiu i esclatant am que deixes pintat el cel.—Imperes p'els terrats ont les robes t'aclamen; i als carrerons estrets i en les escretelles, ont el regnat se't tanca fas un continuo amenassar, am el rencorós xiular de ta ira desbocada!—Triomfes del vianant: Profanes el pudor de son rostre qui s'oculta i negues al seu ull el dret que té a «tota la llum».

Oh! Triomfes de tot, sobirana importadora de les serenitats! I saps ferte aclamar Senyora mentres domines!

Mes, ets flaca, si!—I es en els Cels, en el teu matex Imperi—ont tu't creus molt dominadora—ont clar i evidentment hi aparex per ta vergonya tot el principi de ta impotència!

¡Els estels,—febles punts sense ficseca—hi resten tranquils en la teva nit molt paorosa i riuen i hi corren, molt desvergonyidament i amb els ulls encare més esparrellats!

RAFAEL MASÓ.

Girona, 1915.

CAMPEROLA

Creix per les marjades
el favar blavós.
L'ametler, cobrint-se
de fullam tenrós,
fa als sembrats una ombra
de frescura i pau...
L'oratjol escampa
sa remor suau...
Dins les sementeres
ont espiga'l blat,
lluen les espases
son vermell morat,

lluen les roelles
son vermell de foc...
Els sembrats verdets
salpicats de groc,
carregats d'espigues,
coronats de llum.
Respirem en l'aire
son vital perfum.

La natura canta.
Desperta, oh cors!
que p'el camp renaixen
les senzilles flors.
Son la Primavera
qu'en les prades riu.
Son heralts i nuncis
del vinent Estiu.
Sembren gotes fresques
d'opulenta sanc
que l'escés de vida
dels sembrats arranc.

La claror serena
banya els boritzons.
Ni una boira guaita
p'els llunyans turons,
ni un nigul s'esfuma
p'el celatge blau...
En tranquiles ones
de remor suau,
brecolant les xeixes
passa l'oratjol;
i, rientes, plenes
d'alegría i sol,
les gentiles roelles
van tornassolant
llurs pomposes fulles
de sati brillant.

MIQUEL R. FERRÀ.

RETGLES D'ECONOMIA PRIVADA

S'altre dia de pagès, vol dir fa set o vuit anys, un decapvespre ploviscós amb un fret que pelava, me vaitx entreteni en girà paperots veis de dins un armari o caixonot que mos deixà el meu Padri, el cel sia ell, home molt curiós i de bastant de tei. Entre lo més notable qu'hei vaitx trobà, foren aquestes: Retgles d'economia privada, que per lo originals i rares he pensat deixar-les sabori als lectors del SOLLER. Son com segueixen:

Retgles d'economia privada, compostes per un tal Jeróni Sarró, alies Vaqueret, el dia 11 de Mars del any de sa nevada general que mos matà tots els arbres (1612).

1.^a Si vas a ca-un amic i ets fumadó, deixa sa petaca a ca-teua, i així fumaràs tabac de górra, qu'es el milló de tots, i el més barato.

2.^a El vespre, quant hagues sopat, si ets tot-sol, tanca ses portes, apaga es llum i asseutjé en terra; i no cremaràs oli, ni espanyaràs es cordat de ses cadires.

3.^a Si festetjes i venen a sa teua vila comedians, titereros, moneies, joc-de-mans, toros i coses per l'estil, digues a s'atleta, a sa mare, a sa tia i a ses set o vuit amigues que l'hi fan la cort, qu'heu has vist a ciutat i no val un pito.

4.^a Si qualcu'n ve a ca-teua a hores de

dinà, sopà o berenà, poset a contar cuentos i rondaies; i si es d'hivern convidel a escalfarse, diguent qu'el foc es mitja vida: i no t'atures fins que veuràs que s'hosta entra en desgana.

5.^a Si compres unes sabates noves i vols que te durin molt de temps, fregalés d'oli o segí dolç, i posa-les demunt una represa; i te cansaràs de veure-les noves i flamants.

6.^a Si vas a una casa de confiança hora de dinà o sopà, comença per fer badais i estiraments, i si t'enviden fé truc.

7.^a Si vols escusà ses visites de vel-lada, per no cremà oli i estalvià el llum de cruies, vete'n a jeure dejorn; i si tocan a sa porta digues que no hi ets.

8.^a Tant d'estiu com d'hivern colgaet dins sa paissa; en lloc estaràs milló, i no espanyaràs matalassos ni llensols.

9.^a Si un dia fredoléc te vols escalfá sens cremar llenya, pren una rebassa grossa, que pesi dues o tres arroves, i carregale t demunt s'espalla, i munta una escala vint i set vegades; a ses catorze es fret estarà més enfora de tú que ses Cabrelles del sol. A més: aquesta rabassa o tió te bastará per tot s'hivern per llarc que sia.

10.^a Si tens molts d'atlots i es pa escassetja, donaràs un doblé o dos céntims als qui vulguen colgar-se sense sopá. I l'ondemà demati no deixaràs berenà ningú que no te don un doblé o dos céntims.

11.^a Si vols trobá se corema curta i estalvià es gast de bledes, espinacs, arengades i demés carro-portal, manleva doblés a tor-ná per Pasco.

12.^a Si dones doblés a interès dona-los an es nou per cent; i quant Sant Pere te demanarà compte d'això dona-li es papé cap-girat perque es nou li parezca un sis. (I alerta que no t'hi atrapi, que t'assegur que tendràs mal temps.)

Fins aquí se poria lletgi es papé. Lo demés estava tot arnat i roegat de rates.

¡Ah! no pensava en dir-vos que a força de cabilà vaitx poré treure en net qu'aquestes retgles (menos sa darrera) havian estades provades per l'inventó, i les dona com a certes i assegurades.

Ara jo les vos dic a voltros, amats lectors d'el SOLLER, amb tot secret; inter nos com diria un *latinista*, i alerta a no dir-les a ningú; d'altre manera no vos tornaria tení per homos callats i de confiança. Idó ja 'hu sebeu: punt en boca i... «Qui potest capere capiat.»

SEBASTIÀ BARCELÓ.

ENDEVINAIA

Unes, de panxa,
Altres, d'esquena,
Agontant sempre
Sol i serena,
Miram com passan
Boires i estrelles.

(Sa solusió an es número pròxim).

Folletí del SOLLER -15-

LA BEN AMADA

suau la seva veu de trò... I s'adormirà...
I pigará mausement amb totes aqueixes
conxes qu'ara esmicola. I será blau i
transparent... I les barques la solcarán
tot arreu.»

«Amador, Amador! Així es la vida. ¿No
l'recordes el brunzir de les seves tem-
pestes? ¿No vibren encara en el teu esser
recordances de dies passats tots donats a
bregues furientes de vide o de mort p'el
teu cor atribulat?»...

«Aprèn de la mar i de la seva serena
calma. Que t'aquieti la seva inquietut.
No'n tenguis dels dies grisos, sino una
nota d'hermosura. Feu els tons forts del
cant de tots els dies. I camina asserenat...
Qu'en el mateix instant d'una gran ira,
no perdís el ritme amb qu'ara's donen
els teus passos...»

XVIII

De com se torná fer el miracle dels
camps de Mallorca, i de com s'
enmirallá en els nostres ulls un
horabaixa suau i tebi de les dar-
reries de janer.

«Ametleret abundós,
de vorera de camí
¿tu serás agre per mí,
i per altres saborós?»

Anavem p'els camins inoblidables. Era
a posta de sol d'un dia de janer. L'aire
era tebi. El cel s'havía esqueixat i a tro-
ços era blau, i vert i rosa. Les montanyes
llunyanes eren grises. Els seus curuculls
s'eran amagats fitorant les nuvolades.
La vella ciutat s'aquietava el seu batagar
i s'anava enfonsant dins una ombra mo-
rada.

Anant p'els camins inoblidables erem
pujats a dalt un turonet. Allá encar hi ha-
via llum. Un al costat del altre estant no
'ns havíem adonat del mon qu'ens rodet-
java. Hi havia, hi haurá sempre, tant que
contemplar en la dolça comunió de les
nostres ànimes! Més, en la pau d'un si-
lenci, arribá a nosaltres el degotís del sò

d'un picarol llunyá. I ferem nostre el mon
de les coses.

El cel fou més plè de llum; les monta-
nyes més blaves; la vella ciutat, allá baix,
més morada i plene de gotes de llum.
Els pins del bosc llunyá, més atepits en
una fosca severitat. La mar, més enfora,
tota d'argent...

Els ulls de la Ben Amada tot ho anaven
enmirallant. De moment la seva cara's
torná més riallera... Alçá les manetes i
doná un crit d'alegría... «Mira... mira!»

Ens erem aturat al bell mitj d'un amet-
lerar. Tota la negror que pocs dies enrera
retallaven dins el cel els seus branqui-
llons, és tornada garlandes de blancor i
de rosa. El miracle dels camps de Mallor-
ca s'era tornat fer! Del fons dels dies cal-
lats i ennegrits, la primavera qui s'acosta,
ha habillat la plana amb el vestit de
noces... ¡Quina cosa més bella, Deu
meu! Quina cosa més bella!—va dir la
Ben Amada.

Un alè d'oratje passá per entre nos-
altres i les flors... Caigueren alguns pé-
tals, i estrelles senceres. Les cullirem...
Tota la falda de la Ben Amada ne fou
plena... ¡Quina cosa més bella!—vaig
dir—¡Quina cosa més bella!—Nosaltres,
Ben Amada, som com els amatlers flo-

rits. La nostra primavera que s'acosta ja
ens ha vestit de flors. I per tot alló on
passam deixam pétals tot blancor i rosa...
Mira com els qu'ens estimen, la cullen la
nostra alegría i s'en fan ramells de pau
per irisar la grisor de la seva vida... Es-
campem-ne més, Ben Amada. Que no es
sols la que fruita la flor que s'estima.

XIX

De com, després de molts anys de
no anar-hi, varem brodar un mo-
ment de la nostre vida, estant a
la bella miranda de Santa Cata-
lina del Port.

«No sé que tens a nels uis
que deixen anar espíres.
Estimada, quant no'm mires,
a mon cor dones perjuis.»

Tot anant p'el camí de la vida som tor-
nat a Sóller. I ja mai la vila del bell olor
i del dolç sentir, se m'havia aparegut tan
esplendorosament enjoiada. El cel, i les
montanyes, i els arbres, i els aucells...
eren notes vibrants en un més segur rit-

(Seguirá)

Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Directores propietarios: **Covas y Sampol**

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

IMPORTATION ↔ **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

JEAN PASTOR Successeur

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplôme de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: **PASTOR - Tarascon - s - Rhone.**

Téléphone: **Entrepôts & Magasin n.º 21**

CONSULTORIO

para el tratamiento de las enfermedades de la GARGANTA, NARIZ y OIDO

Sebastián Villalonga Gelabert

MÉDICO-CIRUJANO ESPECIALISTA

Ex-ayudante del Doctor BOTEY ↔ Ex-interno del Hospital-Clinico de Barcelona

Procedimientos operatorios de las clínicas de Paris

CONSULTA DE 10 A 12

Plaza de la Constitución, 39, pral. — (Frente la fuente de las tortugas)

PALMA DE MALLORCA

F. ROIG

PUEBLA LARGA - Valencia

Exporta buena naranja.

Garcajente—Puebla Larga—Alicia—Manuel

Telegramas: **ROIG—PUEBLA LARGA**

Almacenes Montaner

Sindicato, 2 á 10 y Milagro, 1 á 11

PALMA DE MALLORCA

Pañería, Sastrería, Novedades para Señora y Caballero.
Camisería, Lencería, Mantelería, Confección de blanco, Géneros de punto, Estatuaria Religiosa, Plata Meneses, Medallas, y Rosarios.

OBJETOS PARA REGALOS

Efectos Militares, Uniformes, Gorras, Espadería, Corbatería,

Tapices, Alfombras y Cortinajes.

REPRESENTANTE EN SÓLLER:

LORENZO ALOU

“Zum Spanischen Garten”

ANTONIO RIPOLL

Würzburg - Alemania - Augustinerstr. 7 - Casa fundada en 1905.

IMPORTACIÓN • COMISIÓN • EXPORTACIÓN

EXPEDICIONES AL POR MAYOR DE TODA CLASE DE VINOS Y FRUTOS EXTRANJEROS Y LEGUMBRES DEL PAIS.

Telegramas: **RIPOLL - Würzburg.** = Teléfono 898.

Cuenta corriente con Bayerische Vereinsbank Filiale Würzburg.

La Fertilizadora. S. A.

Fábrica de abonos químicos en Santa Catalina

DESPACHO: Conquistador, 7.—PALMA

Superfosfato de cal, sulfato de amoníaco

Y DEMÁS PRIMERAS MATERIAS PARA ABONOS

Abonos especiales (compuestos) para viñas, cereales y toda clase de cultivos.—Laboratorio para análisis de tierras.

Esta Sociedad garantiza la pureza de sus productos, y para mayor seguridad de sus clientes les aconseja compren A TANTO POR GRADO, siendo el precio anual del grado del superfosfato de cal á pts. 0'45.

:: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:

CERBÈRE (Francia)
(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:

PORT-BOU (España)

HENDAYE (Basses Pyrenées)

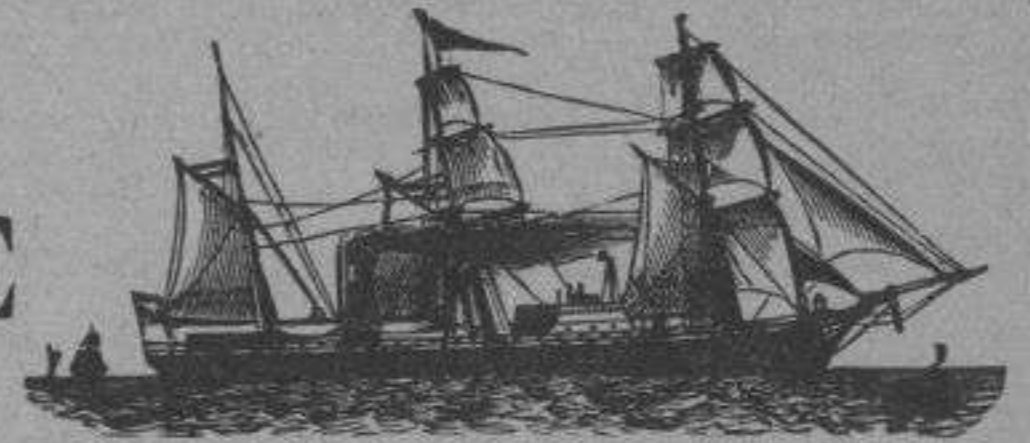
Casa en Cette: Quai de la République, 8.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: **BAUZA**

Consignatarios en CETTE del vapor **Villa de Sóller**

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

MARITIMA SOLLERENSE



Servicio entre Sóller, Barcelona, Cette y viceversa

Salidas de Sóller para Barcelona los días 10, 20 y último de cada mes

” de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21 de id. id.

” de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25 de id. id.

” de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26 de id. id.

CONSIGNATARIOS:—EN SOLLER.—D. G. Bernat, calle del Príncipe, 24.—EN BARCELONA.—Sres. Fábregas y Garcías, Paseo de Isabel II, 8.—EN CETTE.—Bauzá y Massot, Quai de la République, 8

• Transportes Internacionales •

LA FRUTERA

• de **Antonio Colom** •

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { **Cerbère LA FRUTERA**
Port-Bou LA FRUTERA

TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagoes de naranjas y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

♦ ♦ ♦ **PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS** ♦ ♦ ♦

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS
LA SOLLERENSE
de JOSÉ COLL

Casa Principal: CERBERE.—Corresponsal en CETTE-3, Quai du Sud.
 ADUANAS, COMISIÓN, CONSIGNACIÓN, TRÁNSITO
 Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de frutos y primeurs
SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Teléfono: Cèrbere, 1.09 || Bernat-Cette, 4.08 || Telegramas: José Coll - CERBERE, MICHEL BERNAT-CETTE.

Grandes Almacenes Bon Marché
DE PALMA
 ----- **PRECIO FIJO** -----
Novedades para Señora, Caballero y niños.

Lanería, Sedería y tejidos de hilo y algodón gran fantasía. * Vestidos * * * * * confeccionados y sobre medida. * Corte distinguido. * * * * *

SASTRERÍA. CAMISERÍA. GÉNEROS DE PUNTO.
SECCION DE MERCERÍA

Sección especial para la confección de vestidos para Señora.—Blusitas y Kimonos de todas clases y formas de gran novedad.—Refajos, Echarpes, Pañuelos, etc., etc.

Gran chic Parisien **SOMBREROS** para **SEÑORA** y **NIÑAS**.

Comisión, Exportación é Importación
CARDELL Hermanos
 Quai de Célestins, 10.—LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.
 Telegramas: **Cardell** — LYON.

Sucursal en **LE THOR (Vaucluse)**

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.
 Telegramas: **Cardell** — LE THOR.

Sucursal en **ALCIRA (Valencia)**

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel Frutos superiores.
 = Carcagente = = Alcira = = Puebla Larga
 Telegramas: **Cardell** — ALCIRA.

COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION
EXPEDICIONES AL POR MAYOR
 de toda clase de frutos y legumbres del país. _____
 Naranjas, mandarinas y limones.

FRANCISCO FIOL y Hermanos
 Rue des Clercs II, VIENNE-(Isère)
 Telegramas: **FIOL**—VIENNE-(Isère). **TELÉFONO 2-67.**

CASA EN ALCIRA (Valencia) para la expedición de naranja y mandarina
 TELEGRAMAS Y CORRESPONDENCIA: **FIOL-ALCIRA**

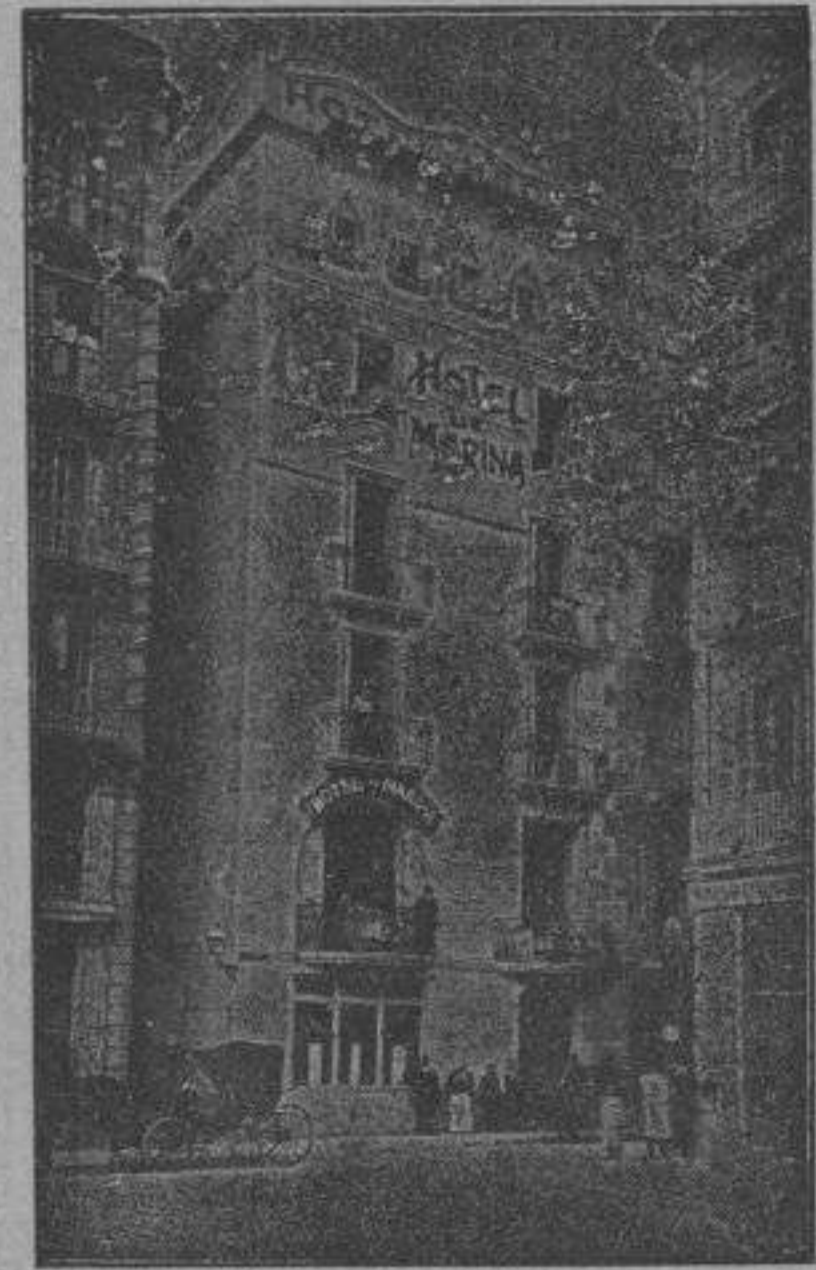
IMPORTATION **BANANES** des ANTILLES et
 DIRECTE de **BANANES** des CANARIES.

Agent Général de la FARINE de BANANES "MUSA"
L. HOLLIER
 Maison Principale: 13 Boulevard Rochechouart, **Paris**
 Succursales { LYON, 4 et 6 Rue Louis Vitet
 { ST. ETIENNE, 12 Rue Villebœuf
 Telephone: Nord 30-60 ● ADR. TELGR: **LUCHOLLIER-PARIS**

Maison BERNARDO RIPOLL
 Fondée en 1898
 11, Rue de la République, 11—**PERIGUEUX (Dordogne)**

Expéditions par wagons et en sacs de
Noix, Chataignes et Marrons
 Spécialité de colis-postaux de 10 kilos
 Téléphone, 0.87 * Adresse Télégraphique: **RIPOLL Périgueux**

Expéditions pour la France et l'Étranger



Hotel - Restaurant 'Marina'
Martín Carcasona

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: :: ::

: **Teléfono 2869** :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

Frutos de España, de las Colonias y del País
 IMPORTACIÓN DIRECTA

V. Enseñat
 24, RUE RAVEZ, 24 — BORDEAUX

DIPLOMA DE HONOR



EN LA EXPOSICION DE BURDEOS 1908

Comisiones, Consignaciones y exportación de frutos del País
 Mandarinas - Ananas - **BANANAS** - Cocos - Nueces del Brasil - Ciruelas d'Ente - Uva fresca del país - Dátiles muscades - Kakis del Japón - Naranjas y Limones
 Especialidad en frutos de primera calidad á precios moderados
 DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: **ENSENAT - Bananes - BORDEAUX**

EXPORTACIÓN DE FRUTOS

Vicente Giner † **CARCAGENTE**
 (Valencia)

ACTUALMENTE
Naranjas, Mandarinas, Limones y Cacahuet

TELEGRAMAS: **GINER-CARCAGENTE**

ISLEÑA MARÍTIMA 

COMPAÑÍA MALLORQUINA DE VAPORES

Servicio oficial de Comunicaciones Marítimas rápidas y regulares entre las Islas Baleares, Peninsula, Extranjero y viceversa

◀ Salidas fijas de Palma para Marsella ▶ Todos los Domingos á las 9 mañana
 ▶ Salidas fijas de Marsella para Palma ▶ Todos los Miércoles á las 8 mañana

CONSIGNATARIOS

ALICANTE. "Isleña Marítima,, (Sucursal) Bilbao, 4
 ARGEL. Sres. Sitjes Hermanos.
 BARCELONA. "Isleña Marítima,, R. Sta. Mónica, 29

MARSELLA. Sres. Mayol, Brunet y C.^a Rue République
 VALENCIA-GRAO. D. Juan Domingo.
 IBIZA. Sres. Wallis y C.^a

Vapores de 1.^a clase: Rey Jaime I - Rey Jaime II - Miramar - Bellver - Mallorca - Balear - Cataluña - Lulio - Isleño - Ciudad de Palma - Formentera

Servicios combinados á fort-fait en conocimientos directos para los principales puertos de Inglaterra, Alemania, Bélgica, Holanda, Dinamarca, Suecia, Canadá y para todos los que concurren los vapores de la *Trasatlántica Española* y de la *Compañía Correos de Africa*.

— Domicilio social: Palma de Mallorca.— Dirección telegráfica: **Marítima-Palma** —